

КЛЮЧ

К МЕДИНСКОМУ КУРСУ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

ТОМ 1

2-



ДР. АБДУР РАХИМ

Вступление автора

Нужда в ключе на английском и других языках к моей книге «**Дурус аль-люгат аль-арабийя**» (Уроки арабского языка) чувствовалась очень давно. Альхамдулиллях такой ключ на английском языке сейчас стал реальностью.

Каждый урок разделён на три раздела. В первом разделе объяснены все грамматические правила, касающиеся урока. Второй раздел даёт перевод вопросов, содержащихся в Разделе Упражнений. Третий раздел содержит новые слова (словарь) урока.

Я надеюсь, что этот ключ будет в большую помощь тем читателям, которые хотят выучить арабский самостоятельно.

Я буду рад получить предложения от читателей и ответить на их вопросы. Предложения и вопросы могут быть направлены мне по следующему адресу:

c/o Islamic Foundation Trust, 78, Perambur High Road, Chennai – 600 012.

Автор

Др. Абдур Рахим

Вступление от переводчика

Др. Абдур Рахим широко известен как автор знаменитого учебника арабского языка, известного как Мединский курс арабского языка. Без сомнения, этот курс является наиболее знаменитым из всех распространённых курсов арабского языка.

Это пособие – результат 40-летнего преподавания Др. Абдур Рахима в исламском университете в г. Медина, Саудовская Аравия в качестве профессора арабского языка. Доктор Абдур Рахим, который сам не является арабом, и который десятилетия преподавал арабский язык не-арабам, «с нуля», как никто другой хорошо понимал, как нужно преподавать арабский язык тем, кто вообще его не знает, и эта изумительная логика, простота и стройность в прогрессе грамматических конструкций отразилась на его замечательном курсе.

Изучение арабского языка именно по курсу др. Абдур Рахима снимает всю мнимую сложность и запутанность с арабской грамматики, которая к сожалению отпугивает многих от арабского, и, в противоположность, делает процесс изучения языка легким и полным удовольствия.

Мало кто знает, но, будучи знатоком арабского языка, др. Абдур Рахим также знает в совершенстве английский язык, имея кандидатскую степень в английском языке. Именно на английском автор знаменитого учебника написал приложение (ключ) к Мединскому курсу арабского языка, где подробно объяснил грамматические правила и конструкции, встречающиеся в основном курсе. Альхамдулиллях данная электронная книга является переводом на русский язык книги **«Ключ к урокам арабского языка»** др. Абдур Рахима. Во втором издании этой книги были исправлены некоторые орфографические ошибки и опечатки.

Умм Абдуль Малик, Брисбен, Австралия

Содержание

Номер урока	Краткое содержание урока	Страница
Урок 1	Танвин, построение вопросительного предложения, هَذَا	1
Урок 2	ذَلِكَ، وَ	3
Урок 3	Определенный артикль, «хамзатуль васль», солнечные и лунные буквы	5
Урок 4	Предлоги, родительный падеж/ маджрурун, هُوَ، هِيَ	11
Урок 4А	Предлоги, أَنْتَ، ذَهَبَ، خَرَجَ	14
Урок 5	Идафа, мудаф и мудаф иляйхи, «تَحْتَ», звательная частица يَا	16
Урок 6	Образование женского рода, «та марбута هِـ», предлог لِ	20
Урок 7	تِلْكَ	24
Урок 8	Полное и неполное предложения, существительные, заканчивающиеся на алиф, خَلْفَ، أَمَامَ، جُلَسَ	26
Урок 9, часть А	Прилагательные, на'т и ман' ут, прилагательные, заканчивающиеся на «-ан»	29
Урок 9, часть Б	Прилагательные, الَّذِي، عِنْدَ	33
Урок 10	Притяжательные местоимения يَ، هَا، هُ، لَ форма глагола ذَهَبْتَ، предлоги مَعَ و بَ	35
Урок 11	أُحِبُّ، فِيهِ/فِيهَا	40
Урок 12	Женские формы личных и притяжательных местоимений единственного числа, а также ذَهَبْتَ و الَّتِي	43

Номер урока	Краткое содержание урока	Страница
Урок 13, часть А	Целые и ломаные формы множественного числа, шаблоны ломаных форм, هُوَ لَاءَ، هُمْ، ذَهَبُوا، بَعْضُ	47
Урок 13, часть Б	هُنَّ، ذَهَبْنَ	55
Урок 13, часть В	أُولَئِكَ	58
Урок 14	أَنْتُمْ، نَحْنُ، ذَهَبْتُمْ، ذَهَبْنَا، أَيُّ	59
Урок 15	رَجَعَ، «بَعْدَ» и «قَبْلَ»، أَنْتَنَّ	64
Урок 16	Рациональные и иррациональные существительные, дополнительные шаблоны ломаных форм множественного числа	67
Урок 17	Рациональные и иррациональные существительные, дополнительные шаблоны ломаных форм множественного числа	69
Урок 18	Двойственное число, هَاتَانِ и هَذَانِ، كَمْ	70
Урок 19	Счет от 1 до 10, где считаемая вещь мужского рода, مَا دُود	73
Урок 20	Счет от 1 до 10, где считаемая вещь женского рода	76
Урок 21	Урок-повторение	78
Урок 22	Альмамну'у мина сарф, диптоты	79
Урок 23	Спряжение диптотов в родительном падеже	82

Объяснение некоторых грамматических терминов и символов

- Фатха -это знак (َ), обозначающий гласную «а».
- Кясра -это знак (ِ), обозначающий гласную «и».
- Дамма-это знак (ُ), обозначающий гласную «у».
- Сукун- это знак (◌), обозначающий отсутствие какой-либо гласной.
- Шадда- это знак (ّ), обозначающий удвоение буквы.

«^а»-это длинное «а», как в слове «катание»

«^и»-это длинное «и», как в слове «Игорь»

«^у»-это длинное «у», как в слове «умница».

Урок 1

В этом уроке мы учимся следующему:

Что это?

مَا هَذَا؟

Это книга.

هَذَا كِتَابٌ.

Это дом?

أ هَذَا بَيْتٌ؟

Да, это дом.

نعم، هَذَا بَيْتٌ.

Нет, это мечеть.

لا، هَذَا مَسْجِدٌ.

Кто это?

مَنْ هَذَا؟

Примечания:

1. هَذَا произносится как هَازَا , но пишется без первого алифа.
2. В арабском языке есть два артикля – определенный и неопределенный. В русском языке артиклей нет. [**прим. переводчика**]
3. Н-звук в конце арабского существительного (китабу-н, байту-н, масджиду-н) является арабским неопределенным артиклем. Этот н-звук называется **танвином**.
4. Частица أ , поставленная в начале предложения, преобразует это предложение в вопросительное. Например:

Это дом.

هَذَا بَيْتٌ.

Это дом?

أ هَذَا بَيْتٌ؟

Словарь

Это, этот	هَذَا	Кто это?	مَنْ هَذَا
Мечеть	مَسْجِدٌ	Мальчик (ребенок)	وَلَدٌ
Дверь	بَابٌ	Мужчина	رَجُلٌ
Книга	كِتَابٌ	Торговец	تَاجِرٌ
Ручка	قَلَمٌ	Пёс (собака)	كَلْبٌ
Ключ	مِفْتَاحٌ	Кот (кошка)	قِطْ
Письменный стол	مَكْتَبٌ	Осёл	حِمَارٌ
Кровать	سَرِيرٌ	Конь	حِصَانٌ
Стул	كُرْسِيٌّ	Верблюд (самец)	جَمَلٌ
Что это?	مَا هَذَا	Петух	دَيْكٌ
Рубашка	قَمِيصٌ	Учитель	مُدَرِّسٌ
Звезда	نَجْمٌ	Носовой платок, салфетка	مِنْدِيلٌ
Дом	بَيْتٌ		

Урок 2

В этом уроке мы научимся использовать ذَٰلِكَ обозначающее «тот» и «و» обозначающее «и». Пример:

Это дом и та мечеть.

هَٰذَا بَيْتٌ وَ ذَٰلِكَ مَسْجِدٌ.

Примечания:

1. [прим. переводчика] В арабском языке, как и в русском, имена существительные бывают мужского и женского рода. В случае со словом «мечеть», в арабском языке оно мужского рода, поэтому необходимо использовать с ним слово ذَٰلِكَ обозначающее «тот». В переводе на русский язык употребляется слово «та», так как «мечеть» в русском языке женского рода.
2. ذَٰلِكَ произносится как ذَٰلِكَ, но пишется без алифа.
3. Слово «و» пишется близко к слову, которое за ним следует.

Словарь

То, тот	ذَلِكَ
Имам	إِمَامٌ
Что (вон) то (вдали) ?	مَا ذَلِكَ
Камень	حَجَرٌ
Сахар	سُكَّرٌ
Молоко	لَبَنٌ

Урок 3

В этом уроке мы научимся использованию арабского определенного артикля «**аль**».

Когда определенный артикль «**аль**» присоединяется к имени существительному, неопределённый артикль «н» убирается.

Пример:

بَيْتٌ ← الْبَيْتُ
аль-байту ← байту-н

В арабском языке 28 букв. 14 из них называются **Солнечными Буквами** и другие 14 называются **Лунными Буквами**. В произношении Солнечных Букв как правило задействован кончик языка, как например в **т, н, р, с** и т.д. Кончик языка не задействован никаким образом в произношении Лунных Букв, как в **б, в, м, к** и т. д.

Когда к существительному, начинающемуся с Солнечной Буквы, присоединяется «**аль**», «**л**» из «**аль**» ассимилируется с Солнечной Буквой. Например, **аль-шамсу** (солнце) произносится как **аш-шамсу**. При письме никаких изменений не происходит (الشَّمْسُ). Эта ассимиляция указывается шаддой на первой букве существительного.

Никакой ассимиляции не происходит в случае с Лунными Буквами, например **аль-камару** (луна) произносится **аль-камару** (القَمَرُ).

Вот ещё несколько примеров ассимиляции «**л**» из «**аль**» с Солнечными Буквами:

- аль-наджду становится **ан-наджду**
- аль-раджулю становится **ар-раджулю**
- аль-д^ику становится **ад-д^ику**

- аль-самаку становится *ас-самаку*

Перечень Лунных Букв и Солнечных Букв приведен на стр. 19 арабского учебника.

Заметьте, что «а» из «аль» произносится лишь тогда, когда перед ней нет никакого другого слова. Если перед ней присутствует какое-то другое слово, «а» не произносится, хотя все равно пишется.

Пример:

аль-байту. Здесь «а» произносится, но если впереди этого слова встанет «ва», обозначающее «и», «а» не произносится и вся фраза произносится как **ва ль-байту**, а не **ва аль-байту**.

Для указания этой потери в произношении над хамзой устанавливается этот знак (أ).

وَالْبَيْتُ

Та начальная гласная (а, и или у), которая убралась при появлении другого слова, называется **хамзату ль-васль**.

Упражнения:

Упр. 1 (ст. 15)

Эти слова нужно прочитать с правильным окончанием.

Упр. 2 (ст. 15)

Эти слова нужно прочитать с правильным окончанием, например:

масджидун (с танвином) مَسْجِدٌ

аль-масджиду (без танвина) الْمَسْجِدُ

Упр.3 (ст.15)

Заполните пустые поля приведёнными словами.

Упр.4 (ст.16)

Заполните пустые поля подходящими словами. Заметьте, что первое слово в предложении должно иметь «аль», например:

дом чистый الْبَيْتُ نَظِيفٌ

Упр.5 (ст.17)

Прочтите и напишите с правильным окончанием.

Упр.6 (ст.17)

Заполните пустые поля подходящими словами.

Упр.7 (ст.18)

Сопоставьте слова в (а) со словами в (b)

Упр.8 (ст.20)

Прочтите и напишите слова, помня правила о Солнечных и Лунных Буквах.

Словарь

مَكْسُورٌ	Сломанный	صَغِيرٌ	1. Маленький (неразум. пр.) 1. Маленький (неразум. пр.)
جَالِسٌ	Сидячий	كَبِيرٌ	1. Большой (неразум. пр.) 2. Старший, взрослый 3. Преклонного возраста
وَاقِفٌ	Стоячий	خَفِيفٌ	Лёгкий
جَدِيدٌ	Новый	جَمِيلٌ	Красивый
قَدِيمٌ	1) Старый 2) Давний* 3) Древний	طَالِبٌ	Студент, стар- шекласник
قَمَرٌ	Луна	بَعِيدٌ	Далёкий
وَسِخٌ	Грязный	حُلُوٌ	Сладкий
نَظِيفٌ	Чистый	مَرِيضٌ	Больной
حَارٌّ	Горячий	غَنِيٌّ	Богатый
بَارِدٌ	Холодный	فَقِيرٌ	Бедный
مَفْتُوحٌ	Открытый	لَذِيذٌ	Вкусный
ثَقِيلٌ	Тяжёлый	طَوِيلٌ	1. Длинный (неразум. пр.) 2. Высокий*

قَصِيرٌ	1. Короткий (неразум. пр.) 2. Невысокого роста*	زَهْرَةٌ	Цветок
دُكَّانٌ	Магазин	سَمَكٌ	Рыба
تُفَّاحَةٌ	Яблоко	شَمْسٌ	Солнце
أَبٌ	Отец	صَدْرٌ	Грудь, грудная клетка
جَنَّةٌ	1) Сад 2) Рай	ضَيْفٌ	Гость
خُبْزٌ	Хлеб	ظَهْرٌ	Спина
عَيْنٌ	1) Глаз 2) Родник	لَحْمٌ	Мясо
غَدَاءٌ	Обед	دَفْتَرٌ	Тетрадь
فَمٌ	Рот	أَخٌ	1) Брат (как родственник) 2) Брат (по религии или член братства, ордена)
هَوَاءٌ	Воздух	رَسُولٌ	1) Посланец, посол 2) Посланник (пророк)
يَدٌ	Рука	وَجْهٌ	Лицо
ثَوْبٌ	Одежда	صَدِيقٌ	Друг
ذَهَبٌ	Золото		

الْقُرْآنُ	Коран
صَلَاةٌ	Молитва
الْكَعْبَةُ	Кааба
رَأْسٌ	Голова
إِصْبَعٌ	Палец
ظُفْرٌ	Ноготь
فَجْرٌ	Утренняя заря
ظَهْرٌ	Полдень
عَصْرٌ	Послеполуденное время
مَغْرِبٌ	1. Закат 2. Запад 3. (с артиклем ال) Марокко
عِشَاءٌ	Сумерки, вечер

Урок 4

В этом уроке мы учимся использованию предлогов.

1. Арабские существительные имеют окончания, чтобы показать их функцию в предложении.
Обычное/естественное окончание существительного - «у», например:

(дом новый) **البَيْتُ جَدِيدٌ** аль-байту джад^ид-у-н

Про существительное с обычным/естественным окончанием говорят, что оно в именительном падеже. [примечание переводчика: как и в русском языке, такое имя существительное отвечает на вопросы Кто? Что?]. На арабском оно будет называться **مَرْفُوعٌ** (марфу^ун)

После предлога это окончание меняется на «и». Например:

аль-байт-у (дом) **البَيْتُ**

фи ль-байт-и (в доме) **فِي الْبَيْتِ**

*Слово **فِي** имеет длинную гласную «^и».*

*Но если за ним следует «аль», «^и»
укорачивается.*

байт-у-н (дом) **بَيْتٌ**

фи байт-и-н **فِي بَيْتٍ**

аль-мактаб-у (письменный стол) **الْمَكْتَبُ**

‘аля ль-мактаб-и (на письменном столе) **عَلَى الْمَكْتَبِ**

Про имя существительное, перед которым стоит предлог, говорится, что оно в родительном падеже (на арабском

مَجْرُورٌ маджру^ун)

2. В этом уроке мы также изучаем два местоимения: **هُوَ** «он, оно», и **هِيَ** «она, оно».

В арабском языке все имена существительные либо мужского рода, либо женского.

Имя существительное мужского рода используется с местоимением **هُوَ**, и может обозначать человека, животное или объект. Например:

أَيْنَ الْوَلَدُ؟ Где мальчик?
هُوَ فِي الْمَسْجِدِ. Он в мечети.
أَيْنَ الْكِتَابُ؟ Где книга?
هُوَ عَلَى الْمَكْتَبِ. Она на столе.

И имя существительное женского рода используется с местоимением **هِيَ** и может обозначать человека, животное или объект. Например:

أَيْنَ أَمْنَةُ؟ Где Амина?
هِيَ فِي الْبَيْتِ. Она в доме.
أَيْنَ السَّاعَةُ؟ Где часы?
هِيَ عَلَى السَّرِيرِ. Они на кровати.

3. Большинство имён существительных женского рода заканчиваются на круглое **ta** (ة), но есть такие, у которых нет никакого окончания.

Примечания:

1. Мы узнали, что танвин- это неопределённый артикль, как например (дом) **بَيْتٌ**. Это правило не распространяется на собственные имена. Таким образом **حَامِدٌ** Хамид, хотя и

заканчивается на танвин, по природе своей является определенным словом.

2. Женские собственные имена не имеют танвина, например:

فَاطِمَةُ، زَيْنَبُ، أَمْنَةُ

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы (ответы должны основываться на уроке).

Упр. 2: Прочтите и напишите с правильным окончанием.

Упр. 3: В конце стр. 23: Прочтите и напишите с правильным окончанием. Помните, что мужские собственные имена заканчиваются на «**ун**» и женские собственные имена заканчиваются на «**у**».

Словарь

أَيْنَ	Где ?
غُرْفَةٌ	Комната
حَمَّامٌ	Ванная
هُوَ	Он
هِيَ	Она
مَطْبَخٌ	Кухня
سَاعَةٌ	Часы

مَاذَا	Что? (вопросительное местоимение)
مَدْرَسَةٌ	Школа
جَامِعَةٌ	Университет
فَصْلٌ	Класс
مِرْحَاضٌ	Туалет
سَّمَاءٌ	Небо

В этой части мы учим ещё два предлога: مِنْ обозначающее «от» и إِلَى обозначающее «в».

- Мы также учим ещё два местоимения أَنَا «я» и أَنْتَ «ты».
أَنَا «я» употребляется для мужского и женского рода, например:

أَنَا مُحَمَّدٌ. Я Мухаммад.

أَنَا أَمِنَةُ. Я Амина.

Но أَنْتَ «ты» используется только для мужского рода единственного числа. Позже вы изучите женские и множественные формы.

- Мы также учим здесь два глагола ذَهَبَ «он ушёл/ пошёл» и خَرَجَ «он вышел».

Заметьте следующее:

Где Биляль?

أَيْنَ بِلَالٌ؟

ذَهَبَ إِلَى الْمَسْجِدِ. Он ушёл в мечеть.

ذَهَبَ بِلَالٌ إِلَى الْمَسْجِدِ. Биляль пошёл в мечеть.

Таким образом ذَهَبَ обозначает «он ушёл», но если за ним следует имя существительное (как подлежащее, предмет предложения), местоимение «он» убирается.

Упражнения:

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы (ответы должны быть основаны на уроке).

Упр.2: Прочтите и напишите с правильным окончанием.

Упр. 3: Прочтите и напишите.

Упр. 4: Заполните пустые поля подходящими предлогами.

Словарь

مِنْ أَيْنَ	Откуда ?
مُدِيرٌ	Директор
الْيَابَانُ	Япония
الصِّينُ	Китай
الْهِنْدُ	Индия
الْفِلِيبِّينُ	Филиппины
خَرَجَ	Вышел
ذَهَبَ	Ушел
سُوقٌ	Рынок
قَرِيبٌ	1) Близкий 2) Родственник
مَاءٌ	Вода



وَرَقٌ

Бумага

فِي	В, внутри
عَلَى	На (горизонтальной поверхности)
مِنْ	От, с, из
إِلَى	К, на, в (направление)

В этом уроке мы учим следующее:

1. Книга Биляля (кит^абу бил^а-и-н) كِتَابُ بِلَالٍ

Дом имама (байт-у ль-имам-и) بَيْتُ الْإِمَامِ

В كِتَابُ بِلَالٍ первое слово – вещь, **которой владеют**.

Оно называется **муд^аф**.

Второе слово بِلَالٍ – это **владелец**. Оно называется **муд^аф иляйхи**.

[**примечание переводчика**: вся такая конструкция из двух слов на арабском языке называется **Идафа**. В русском языке это уместно назвать *притяжательным словосочетанием*]

Примечание:

- 1) муд^аф не принимает никакого артикля (как определенного, так и неопределённого). Таким образом, **неправильно** сказать

или كِتَابُ بِلَالٍ
الْكِتَابُ بِلَالٍ

Муд^аф является определённым благодаря своему статусу и не нуждается в определенном артикле.

- 2) Муд^аф иляйхи находится в родительном падеже. Он может иметь танвин, как в первом примере или **الْ** как во втором примере.

بِلَالٍ

Бил^а-ал-у-н

بَيْتُ بِلَالٍ

байт-у Бил^а-ал-и-н

3) كِتَابُ مَنْ? «чья книга?». Заметьте, что مَنْ не в родительном падеже, так как оно несклоняемое, т.е. оно не меняется для обозначения своей функции. В арабском языке есть несклоняемые слова, которые остаются неизменными.

4) عَلَى مَكْتَبِ الْمُدْرَسِ. Заметьте, что مَكْتَبِ в родительном падеже из-за появления перед ним предлога عَلَى и الْمُدْرَسِ в родительном падеже потому что это *муд'аф иляйхи*.

2. تَحْتَ «под». Имя существительное, следующее за تَحْتَ, находится в родительном падеже, потому что оно - *муд'аф иляйхи*.

Пример: تَحْتَ الْمَكْتَبِ، تَحْتَ الْكِتَابِ

3. يَا – звательная частица. Имя существительное, следующее за يَا, имеет только одну *дамму*:

يَا أَسْتَاذُ، يَا شَيْخُ، يَا بِلَالُ

и не يَا بِلَالٌ

4. Слова إِبْنُ и إِسْمُ начинаются с *хамзату ль-васль*. Когда перед ними становится другое слово, начальное «И» опускается в произношении.

إِسْمُ الْوَلَدِ بِلَالُ، وَ اسْمُ الْبِنْتِ أَمْنَةُ.

Исм-у ль-валяд-и бил'ал-у-н, **ва см-у** ль-бинт-и 'аминат-у

إِبْنُ الْمُدْرَسِ طَبِيبٌ، وَ ابْنُ الْإِمَامِ تَاجِرٌ.

Ибн-у льмударрис-и таб'иб-у-н **ва бн-у** ль-имам-и таджир-у-н.

Упражнения:

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Образуйте притяжательные словосочетания с помощью двух слов.

Упр.3: Прочтите и напишите с правильным окончанием. Помните, что муд^аф имеет «у» окончание и муд^аф иляйхи имеет «и» окончание с наличием или без наличия танвина. Если перед муд^афом стоит предлог, он будет иметь «и» окончание.

Упр.4: Прочтите.

Упр.5: Заполните пустые поля подходящими словами.

Упр.6: Исправьте следующее.

Упр.7: Прочтите следующее с правильными окончаниями. Помните, что у имени существительного после يَا не будет танвина, а только одна дамма, например: шэйх-**у-н**/ я шэйх-**у**

Упр.8: Образуйте вопросы по шаблону, данному в примере, с помощью картинок.

Упр.9: Прочтите следующее, помня о правилах, касающихся хамзату ль-васль.

Словарь

Посланник	رَسُولٌ	Инженер	مُهَنْدِسٌ
Кааба	الْكَعْبَةُ	Дочь	بِنْتُ
Имя	إِسْمٌ		
Сын	ابْنٌ		
Сумка	حَقِيْبَةٌ		
Дядя со стороны отца	عَمٌّ		
Машина	سَيَّارَةٌ		
Дядя со стороны матери	خَالَ		
Улица	شَارِعٌ		
Закрытый	مُغْلَقٌ		
Под	تَحْتَ		
Там	هُنَاكَ		

Урок 6

В этом уроке мы учим:

1. هَذِهِ которая является женским هَذَا. Оно произносится هَازِه но алиф опускается в написании.

هَذَا وَلَدٌ وَ هَذِهِ بِنْتُ.

Это мальчик и это девочка.

2. Имена существительные и прилагательные делаются женскими при прибавлении «ة» на конце. Последняя буква перед этой «ة» берет *фатху* (а)...

مُدَّرِسَةٌ



Мударрис-а-т-у-н
(Учительница)



مُدَّرِسٌ

Мударрис-у-н
(Учитель)

Некоторые имена существительные имеют отдельную форму для женского рода, например:

بِنْتُ

дочь

أُخْتُ

сестра

ابْنٌ

сын

أَخٌ

брат

Все имена существительные в арабском языке либо мужского, либо женского рода. Имена существительные и прилагательные женского рода обычно имеют «ة»-окончание. Но некоторые слова его не имеют. Ученики, уча новое слово, должны также заучить его род.

Двойные части тела обычно женского рода, и части тела в единственном экземпляре- мужского.

Например:

Женский род

Рука يَدٌ
Нога رِجْلٌ
Глаз عَيْنٌ
Ухо أُذُنٌ

Мужской род

Голова رَأْسٌ
Нос أَنْفٌ
Рот فَمٌ
Лицо وَجْهٌ

3. لِ это предлог, обозначающий «**принадлежит**», например:

Это принадлежит Билялю и то принадлежит Хамиду.

هَذَا لِبِلَالٍ، وَ ذَلِكَ لِحَامِدٍ.

Вся хвала принадлежит Аллаху.

الْحَمْدُ لِلَّهِ

Заметьте, что слово اللَّهُ становится لِلَّهِ лиллях-и (принадлежит Аллаху) лишь благодаря утрате алифа. Никакого ляма не нужно прибавлять к этому слову.

لِمَنْ обозначает «**чьё**» или «**кому принадлежит**», например:

Чьё это? Кому это принадлежит?

لِمَنْ هَذَا؟

Чья это книга?

لِمَنْ الْكِتَابُ؟

Заметьте, что مَنْ превращается в مَن если за ним следует

4. أَيْضًا обозначает «**тоже**», например:

Этот красивый и тот тоже красивый.

هَذَا جَمِيلٌ، وَ ذَلِكَ أَيْضاً جَمِيلٌ.

5. **جَدًّا** обозначает «**очень**», например:

Этот очень большой. هَذَا كَبِيرٌ جَدًّا.

Упражнения:

Упр.1: Прочтите и напишите.

Упр.2: Ответьте на вопрос.

Упр.3: Заполните пустые поля в левой колонке теми же сказуемыми, что и в правой колонке, предварительно сделав их женского рода.

Упр.4: Исправьте следующее.

Упр.5: Прочтите следующее с правильными окончаниями.

Словарь

Сестра	أُخْتٌ	Рот	فَمٌّ
Тоже	أَيْضاً	1) Глаз 2) Родник	عَيْنٌ
Утюг	مِكْوَاةٌ	Нога	رِجْلٌ
Велосипед	دَرَّاجَةٌ	Курица	دَجَاجَةٌ
Очень	جِدًّا	Холодильник	ثَلَاثَةٌ
Ложка	مِلْعَقَةٌ	Закрото	مُغْلَقٌ
Котелок, казан	قِدْرٌ	Чай	شَايٌ
Корова	بَقْرَةٌ	Мать	أُمٌّ
	بَقَرَةٌ	Кофе	قَهْوَةٌ
Земледелец	فَلَّاحٌ	1) Восток 2) Восход	مَشْرِقٌ
Нос	أَنْفٌ	Быстрый	سَرِيعٌ
Ухо	أُذُنٌ		

Урок 7

В этом уроке мы учим **تِلْكَ** которая является женским эквивалентом **ذَلِكَ** «*Тот, то*», например:

هَذَا بِلَالٌ، وَذَلِكَ حَامِدٌ. Это Биляль и тот Хамид.

هَذِهِ أَمْنَةُ، وَتِلْكَ مَرْيَمُ. Это Амина и та Марьям.

Упражнения:

Упр.1: Прочтите и напишите.

Упр.2: Заполните пустые поля с **تِلْكَ** или **ذَلِكَ**

Словарь

Та или то (указательное местоимение женского рода)	تِلْكَ
Медсестра	مُمَرِّضَةٌ
Индия	الْهِنْدُ
Япония	الْيَابَانُ
Высокая*	طَوِيلَةٌ
Утка	بَطَّةٌ
Яйцо	بَيْضَةٌ
Верблюдица	نَاقَةٌ
Муэдзин	مُؤَذِّنٌ
Нож	سِكِّينٌ

В этом уроке мы учим:

1. Как сказать «эта книга» на арабском . Мы уже увидели раньше, что هَذَا كِتَابٌ обозначает «это книга». [**примечание переводчика: в смысле, «это-книга».**]

Теперь мы выучим, что هَذَا الْكِتَابُ обозначает «эта книга». Это не предложение. Чтобы превратить это в предложение, мы должны добавить сказуемое, например: « эта книга **новая**». هَذَا الْكِتَابُ جَدِيدٌ.

Любые указательные местоимения могут быть использованы для создания такой конструкции, например:

Этот мужчина инженер.	ذَلِكَ الرَّجُلُ مُهَنْدِسٌ.
Эти часы красивые.	هَذِهِ السَّاعَةُ جَمِيلَةٌ.
Та медсестра из Японии.	تِلْكَ الْمُمَرِّضَةُ مِنَ الْيَابَانِ.

2. Мы уже узнали, что нормальное/ естественное окончание существительного - «у» и оно изменяется на «и» после предлогов, а также если существительное - «владелец», например:

Дом красивый.	الْبَيْتُ جَمِيلٌ.
Биляль в доме.	بِلَالٌ فِي الْبَيْتِ.
Это ключ дома.	هَذَا مِفْتَاحُ الْبَيْتِ.

Существительные, которые заканчиваются на длинное «а», не имеют окончания. Они остаются неизменными, например:

Это Америка.	هَذِهِ أَمْرِيكَا.
Я из Америки.	أَنَا مِنْ أَمْرِيكَا.

Он президент Америки. هُوَ رَئِيسُ أَمْرِيكََا.

3. خَلْفَ «позади», أَمَامَ «вперед». Существительное, следующее за ними, имеет «и»-окончание. Например:

Дом позади мечети. الْبَيْتُ خَلْفَ الْمَسْجِدِ.

Х^амид впереди учителя. حَامِدٌ أَمَامَ الْمُدَرِّسِ.

4. جَلَسَ обозначает « он сел ».

Где Мухаммад сел? أَيْنَ جَلَسَ مُحَمَّدٌ؟

Он сел впереди учителя. جَلَسَ أَمَامَ الْمُدَرِّسِ.

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Прочтите и напишите.

Упр.3: Измените следующие предложения как в примере:

هَذَا كِتَابٌ. ← هَذَا الْكِتَابُ لِمُحَمَّدٍ.

Эта книга принадлежит Мухаммаду. ← Это книга.

Упр.4: Сделайте вопросы и ответы как в примере, используя слово لِمَنْ «чей/чье».

Упр.5: Прочтите следующее, помня правило, касающееся существительных, оканчивающихся на «а».

Упр.6: Прочтите и напишите, помня правило, касающееся أَمَامَ и خَلْفَ.

Словарь

Перед	أَمَامَ
Позади, за, сзади	خَلْفَ
Чей? Чья? Чьё? (дословно: «кому принадлежит?»)	لِمَنْ
Япония	الْيَابَانُ
Америка	أَمْرِيكََا
Китай	الصِّينُ
Нож	سِكِّينٌ
Англия	إِنْكَلْتَرَا
Швейцария	سُوَيْسَرَا

Германия أَلْمَانِيَا

Больница الْمُسْتَشْفَى

Заметьте, что последнее **ى** которое произносится как Алиф, не имеет точек. Таким образом **في** это «фи» и **على** это «'ал^а».

В этом уроке мы учим:

1. **Прилагательные** в арабском языке. Прилагательное в арабском следует/ копирует существительное, которое оно описывает. В отличие от русского языка, оно становится после существительного. Например:

Новый дом.

بَيْتٌ جَدِيدٌ.

В арабском прилагательное называется **На'т** (نَعْتٌ), и существительное, которое оно описывает, называется **Ман'ут** (مَنْعُوتٌ).

Прилагательное копирует существительное в следующем:

- а) **Род**. Прилагательное, описывающее существительное мужского рода, будет тоже мужского рода, и прилагательное, описывающее существительное женского рода, будет тоже женского рода. Например:

بِنْتُ صَغِيرَةٌ → وَلَدٌ صَغِيرٌ

سَيَّارَةٌ جَدِيدَةٌ → كِتَابٌ جَدِيدٌ

- б) **Определенность или неопределенность**. Если существительное определенное, прилагательное тоже будет определенным. И если существительное неопределённое, прилагательное тоже будет неопределенным. Например:

Биляль новый учитель. بِلَالٌ مُدَرِّسٌ جَدِيدٌ.

Новый учитель в классе. الْمُدَرِّسُ الْجَدِيدُ فِي الْفَصْلِ.

- в) **Падеж**. Прилагательное будет того же падежа, что и существительное. Например:

Это новый дом. هَذَا بَيْتٌ جَدِيدٌ.

(байт-у-н джадид-у-н).

Я в новом доме. أَنَا فِي بَيْتٍ جَدِيدٍ.

(фи байт-и-н джадид-и-н).

Новый дом красивый. الْبَيْتُ الْجَدِيدُ جَمِيلٌ.

(аль-байт-у ль-джадид-у)

Кто в новом доме? مَنْ فِي الْبَيْتِ الْجَدِيدِ؟

(фи ль-байт-и ль-джадид-и)

2. Прилагательные, заканчивающиеся на «ан», не имеют танвина. Например:

кясл^ан-у (ленивый) كَسْلَانُ

джау'^ан-у (голодный) جَوْعَانُ

'атш^ан-у (испытывающий жажду) عَطْشَانُ

гадб^ан-у (сердитый, рассерженный) غَضَبَانُ

мал^ан-у (полный, наполненный) مَلَانُ

Упражнения

Упр.1: Прочтите и напишите.

Упр.2: Заполните пустые поля подходящими прилагательными.

Упр.3: Заполните пустые поля существительными, подходящими для данных прилагательных.

Упр.4: Прочтите, помня правило, касающееся прилагательных, заканчивающихся на «ан».

Словарь

Фрукт	فَاكِهَةٌ	Жаждающий	عَطْشَانٌ
Воробей	عُصْفُورٌ		عُصْفُورٌ
Птица	طَائِرٌ	Гневный, сердитый	غَضْبَانٌ
Язык	لُغَةٌ	Наполненный, полный	مَلَأْنٌ
Лёгкий, доступный	سَهْلٌ	Сегодня	الْيَوْمَ
Старательный	مُجْتَهِدٌ	День	يَوْمٌ
Известный	شَهِيرٌ	У, при, возле	عِنْدَ
Каир	القَاهِرَةُ	Там	هُنَاكَ
Английский (язык)	إِنْكِلِيزِيَّةٌ	Поликлиника	مُسْتَشْفَى
Голодный	جَوْعَانٌ	Министр	وَزِيرٌ
	جَوْعَانٌ	Острый	حَادٌ
Ленивый	كَسْلَانٌ	Индонезия	إِنْدُونِيسِيَا
		Старшие классы в общеобразовательной средней школе (10-11кл)	مَدْرَسَةٌ ثَانَوِيَّةٌ

Библиотека مَكْتَبَةٌ

Вентилятор مِرْوَحَةٌ

Стакан
(с жидкостью) كُوبٌ

В этой части мы учим:

1. Прилагательное, описывающее **определенное** существительное, например:

أَيْنَ الْمُدَرِّسُ الْجَدِيدُ؟ Где новый учитель?

2. Относительное местоимение الَّذِي «который».

الرَّجُلُ الَّذِي خَرَجَ مِنَ الْمَسْجِدِ الْآنَ تَاجِرٌ شَهِيرٌ.

Мужчина, который вышел сейчас из мечети – известный торговец.

الْبَيْتُ الَّذِي أَمَامَ الْمَسْجِدِ لِلْإِمَامِ.

Дом, который впереди мечети, принадлежит имаму.

3. Обратите внимание, что когда لَ используется с существительным имеющим اَلْ, алиф اَلْ опускается.

الإِمَامُ لَ لِلْإِمَامِ
المُدَرِّسُ لَ لِلْمُدَرِّسِ

4. عِنْدَ «с/у». Существительное, следующее за ним, будет иметь «и» окончание, например:

المُدَرِّسُ عِنْدَ الْمُدِيرِ.

Учитель с директором.

(Примечание переводчика:

Также можно перевести «Учитель у директора». Эта фраза обозначает, что учитель пошёл к директору и **находится сейчас с ним.**)

Упражнения:

Упр.1: Прочтите и напишите.

Упр.2: Заполните пустые поля прилагательными, данными в скобках. Заметьте, что если существительное имеет **أَنَّ**, прилагательное тоже будет иметь **أَنَّ**.

Упр.3: Прочтите и напишите.

Словарь

сейчас الآن

улица الشَّارِعُ

Кувейт الْكُوَيْتُ

клиника, маленькая больница الْمُسْتَوْصَفُ

Урок 10

В этом уроке мы учим:

1. Притяжательные местоимения **كَ** (твой), **هُ** (его), **هَا** (ее), **ي** (мой):

Кит^аб-у-ка (*твоя книга*). Здесь «твоя» **كِتَابُكَ**
мужского рода единственного числа.

Кит^аб-у-ху (*его книга*) **كِتَابُهُ**

Кит^аб-у-х^а (*ее книга*) **كِتَابُهَا**

Кит^аб-и (первоначально ки^аб-у-и) **كِتَابِي**
(*моя книга*)

Эти местоимения - не полноценные слова. Они подобны приставкам, приставленным к существительным.

(**Примечание переводчика**):



2. Как мы уже увидели, «*твоя книга*» переводится **كِتَابُكَ** и «*его книга*» **كِتَابُهُ**

Слово «отец» на арабском - **أَبٌ** и слово «брат» на арабском - **أَخٌ**.

«Твой брат» на арабском **أَخُوكَ** (не **أَخْكَ**).

Дополнительное **واو** **و** должно быть добавлено между мудафом и мудаф иляйхи. Тем же самым образом «его отец» - **أَبُوهُ** (а не **أَبُهُ**).

Обратите внимание:

Дом Мухаммада بَيْتُ مُحَمَّدٍ

Отец Мухаммада أَبُو مُحَمَّدٍ

Брат Мухаммада أَخُو مُحَمَّدٍ

«Мой отец» и «мой брат» не имеют дополнительного *вау*, например: أَبِي, أَخِي

Таких существительных, которые берут этот дополнительный *вау*, когда становятся мудафом, -четыре слова. Вы выучили два из них, и другие два выучите в будущем إِنَّ شَاءَ اللَّهُ

3. Мы уже узнали, что слово **عند** обозначает «у, с». Также оно используется для передачи значения «иметь». Например,

У тебя есть ручка? أَ عِنْدَكَ قَلَمٌ ؟

(Буквально, «у тебя есть с собой ручка»?)

4. Мы уже узнали, что предлог **لِ** обозначает «принадлежит..(кому-то)». Когда этот предлог присоединён к местоимениям, на нем будет фатха (لَ): لَهَا «принадлежит тебе», لَهُ «принадлежит ему», لِي «принадлежит ей». Исключение составляет لِي «принадлежит мне», которое имеет кясру.

Примечание:

Обозначает « у меня есть брат»,
буквально «брат принадлежит мне»

لِي أَخٌ

Обозначает «у меня есть рот», буквально

لِي فَمٌ

« рот принадлежит мне»

Говорить عِنْدِي /عِنْدِي فَمٌ/ неправильно, так как عِنْدِي используется с вещами, которые можно от себя отделить,

так называемые отделяемые объекты. А отношения и части тела отделить от себя нельзя.

5. Мы изучили, что ذَهَبَ обозначает «он ушёл». Теперь мы выучим ذَهَبْتَ «ты ушёл» (мужского рода, единственного числа) и ذَهَبْتُ «я ушёл» (**примечание переводчика: или «я ушла», форма глагола одинакова для мужского и женского рода**).

Ты сегодня ходил в школу? أَ ذَهَبْتَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ الْيَوْمَ؟
Да, ходил. نَعَمْ، ذَهَبْتُ.

6. Мы изучили, что у собственных имен женского рода нет танвина, например مَرْيَمُ، أَمِنَةُ

Также, собственные имена мужского рода, заканчивающиеся на -ة окончание, не имеют танвина. Например:

حَمَزَةُ، أُسَامَةُ، مُعَاوِيَةُ

7. عِنْدَ обозначает «с». Чтобы понять разницу между عِنْدَ и مَعَ помните, что если вы скажете:

الْمُدْرِسُ عِنْدَ الْمُدِيرِ.

«Учитель у директора», это обозначает учитель пошёл в офис директора и он **находится с ним там**. Но

الْمُدْرِسُ مَعَ الْمُدِيرِ

Не имеет такого ограничения. Он может быть с директором в любом месте или в любом понятии.

Обратите внимание, что существительное после مَعَ имеет «и»-окончание.

8. بِالْجَامِعَةِ «в университете». بِ - это предлог, обозначающий «в».

Обратите внимание, что **الْجَامِعَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ بِالْمَدِينَةِ** обозначает «Исламский университет в Мадине».

9. В уроке 1 мы изучили, что **مَا** обозначает «что». Также это слово используется как отрицательная частица. Таким образом, **مَا عِنْدِي سَيَّارَةٌ** обозначает «у меня нет машины».

Упражнения:

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Заполните пустые поля подходящими притяжательными местоимениями.

Упр.3: Образуйте пять вопросов и ответов, как в примере.

Упр.4: Образуйте пять вопросов и ответов, как в примере.

Упр.5: Присоедините притяжательные местоимения к следующим существительным, как в примере. Уберите танвин перед тем, как присоединить местоимение:

Кит^аб-у-н Кит^аб-у-ка

С притяжательным местоимением первого лица «у» -окончание также нужно убрать:

Кит^аб-у-н Кит^аб-и

Упр.6: Прочтите следующее.

Упр.7: Прочтите следующее.

Упр.8: Прочтите следующее.

Упр.9: Прочтите пример и затем прочтите собственные имена с правильными окончаниями.

Словарь

Подросток Молодой человек	فَتًى
Коллега, однокурсник, одноклассник	زَمِيلٌ
Один	وَاحِدٌ
Муж или жена (в зависимости от контекста)	زَوْجٌ
Ребёнок	طِفْلٌ
Сестра	أُخْتُ
1) Брат (по родству) 2) Брат (по религии или член братства, ордена)	أَخٌ
С (вместе с ...)	مَعَ
Кувейт	الْكُوَيْتُ

Урок 11

Это урок-повторение. Он содержит только два новых слова:

فِيهِ/فِيهَا и أَحَبُّ

1. فِيهِ обозначает «в нем», например:

Кто в доме? مَنْ فِي الْبَيْتِ؟
В нем мой отец и моя мать. فِيهِ أَبِي وَ أُمِّي.

2. فِيهَا употребляется для женского рода, обозначает «в ней», например:

Кто в комнате? مَنْ فِي الْغُرْفَةِ؟
В ней мой брат. فِيهَا أَخِي

3. أَحَبُّ обозначает «я люблю, мне нравится», например:

أَحَبُّ أَبِي وَ أُمِّي وَ أَخِي وَ أُخْتِي
Я люблю моего отца, мою мать, моего брата
и мою сестру.

(Примечание: в русском языке частица «и» при перечислении чего-то используется лишь перед последним словом, но в арабском языке ее нужно ставить перед каждым словом).

Объект глагола находится в винительном падеже (**мансуб**)

مَنْصُوبٌ

Он берет «а»-окончание.

(Примечание переводчика: объект глагола, как и в русском языке, отвечает на вопросы **Кто? Что?**

Читаю (**что?**)- книгу (*объект глагола*).

Видел (**кого?**)-Хамида (*объект глагола*).

Но это «а»-окончание не проявляется в существительном, к которому приставлено притяжательное местоимение первого лица (как например, «моя книга», китаб^и).

Ниже следуют примеры объекта глагола (без приставленного притяжательного местоимения первого лица):

أَحِبُّ اللَّهَ

(у^хиббу лл^ах-а) Я люблю Аллаха..

أَحِبُّ الرَّسُولَ

(у^хиббу р-рас^ул-я) Я люблю Посланника..

أَحِبُّ رَسُولَ اللَّهِ

(у^хиббу рас^ул-я лл^ахи) Я люблю Посланника Аллаха.

أَحِبُّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ

(у^хиббу л-лугат-а ль-‘арабиййат-а) Я люблю арабский язык.

Здесь мы также можем выучить «**ты любишь/ тебе нравится**» (мужского рода, единственного числа)

تُحِبُّ

أَتُحِبُّ اللَّهَ؟

Ты любишь Аллаха?

أَتُحِبُّ لُغَتَكَ؟

Ты любишь твой язык (люгат-а-ка)?

مَنْ تُحِبُّ؟

Кого ты любишь?

مَاذَا تُحِبُّ؟

Что ты любишь?

Урок 12

В этом уроке мы изучим следующее:

1. Ранее мы узнали, что أَنْتَ «ты» используется для мужского рода единственного числа. Сейчас мы выучим أَنْتِ «ты» для женского рода единственного числа, например:

Откуда ты, Амина? مِنْ أَيْنَ أَنْتِ يَا أَمْنَةُ؟

Притяжательное местоимение из أَنتِ «-ки», например:

Где твой дом, Марьям? أَيْنَ بَيْتُكَ يَا مَرْيَمُ؟

2. Мы уже узнали, что притяжательное местоимение из أَنْتَ «-ки» например:

Где твой дом, Биляль? أَيْنَ بَيْتُكَ يَا بِلَالُ؟

Также мы уже узнали, что ذَهَبَ обозначает «он ушёл/пошёл», ذَهَبْتُ обозначает «я ушёл/пошёл» и ذَهَبْتَ обозначает «ты ушёл/пошёл».

Сейчас мы выучим ذَهَبَتْ обозначающее «она ушла/пошла», например:

Где Амина? أَيْنَ أَمْنَةُ؟

Она пошла в университет. ذَهَبَتْ إِلَى الْجَامِعَةِ.

Если в предложении указан предмет предложения, «она» опускается, например:

Марьям пошла в школу. ذَهَبَتْ مَرْيَمُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

Если за таким глаголом следует اَلْ, то сукун заменится кясрой, например:

Девочка ушла. ذَهَبَتِ الْبِنْتُ.

3. Мы уже выучили ранее الَّذِي «который» для мужского рода единственного числа. Сейчас мы выучим الَّتِي для женского рода единственного числа, например:

الطَّلِبَةُ الَّتِي جَلَسَتْ أَمَامَ الْمُدَرِّسَةِ مِنَ الْمَانِيَا.

Ученица, которая сидела перед учительницей, из
Германии.

السَّاعَةُ الَّتِي عَلَى الْمَكْتَبِ لِلْمُدَرِّسِ.

Часы, которые на столе, принадлежат учителю.

4. Мы выучили ранее, что كِتَابُكَ обозначает «твоя книга». Обратите внимание, что هَذَا كِتَابُكَ أَنْتَ переводится как «это твоя книга». Здесь добавление أَنْتَ служит лишь для того, чтобы подчеркнуть смысл. Это используется в случае какого-то сомнения или спора.

Заметьте также:

هَذَا بَيْتُهُ هُوَ. هَذَا قَلَمِي أَنَا. ذَلِكَ كِتَابُهَا هِيَ.

Упражнения

Упр.1: Прочтите и напишите.

Упр.2: Замените местоимение в следующих предложениях на женский род как объяснено в примере.

Упр.3: Замените предмет предложения в следующих предложениях на женский род как объяснено в примере.

Упр.4: Заполните пустые поля с الَّتِي или الَّذِي

Словарь

Состояние, самочувствие, обстоятельство, «дела»	حَالٌ
Как?	كَيْفَ
Всё в порядке или Всё хорошо	بِخَيْرٍ
Завуч	مُوجِّهٌ
Здесь	هُنَا
Роддом	مُسْتَشْفَى الْوِلَادَةِ
Средние классы (5-9 кл.)	مَدْرَسَةُ مُتَوَسِّطَةٍ
Старшие классы (10-11 кл.)	مَدْرَسَةُ ثَانَوِيَّةٍ
Которая	الَّتِي
После	بَعْدَ

(После **بَعْدَ** существительное будет иметь родительный падеж)

Сирия سُورِيَا
инспектор الْمُفْتَشِ
девушка الْفَتَاةُ
Малайзия مَالِيزِيَا

дядя со стороны отца الْعَمُّ
тетя со стороны отца الْعَمَّةُ
дядя со стороны матери الْخَالَ
тетя со стороны матери الْخَالَةُ

мать أُمّ
(мн.ч. أُمَّهَاتُ)

сильный قَوِيّ
(мн.ч. أَقْوِيَاءُ)

المَمْلَكَةُ العَرَبِيَّةُ السَّعُودِيَّةُ

Королевство
Саудовской
Аравии

дерево الشَّجَرَةُ

Сэр! يَا سَيِّدِي

Мадам! يَا سَيِّدَتِي

отец (мн. ч. أَبَاءُ) أَبٌ

ученый عَالِمٌ
(мн. ч. عُلَمَاءُ)

слабый ضَعِيفٌ

(мн. ч. ضِعَافٌ)

Урок 13. Часть А

В этом уроке мы учим:

1. **Множественное число** существительных и прилагательных.

Для иллюстрации форм множественного числа в арабском языке вначале рассмотрим их образование в других языках, например в английском.

В английском языке существует два вида множественного числа:

- 1) *Целая*, и
- 2) *Ломаная*

В целом множественном числе слово сохраняет свою первичную форму, например:

Book → books, pen → pens.

В ломаной форме первичная форма подвергается многим изменениям, например:

Man → men, woman → women.

В арабском языке тоже имеются эти две формы множественного числа: *целая* и *ломаная*.

(Примечание переводчика: в русском языке, в отличие от других языков, имеется лишь *целая* форма множественного числа.

Множественное число образуется с сохранением первичной формы слова и изменяются лишь окончания. Например: *кровать* → *кровати*, *дом* → *дома*, *мечеть* → *мечети*)

- **Целое** множественное число бывает либо мужского рода, либо женского. *Целое множественное число мужского рода* имеет окончание «**у^на**», например:




 муслим-у-н  муслим-**у^на**




 мударрис-ун  мударрис-**у^на**

Целое множественное число женского рода имеет окончание «**а^т-у-н**», например:




 муслимат-у-н  муслима**а^т-у-н**




 мухандисат-у-н  мухандиса**а^т-у-н**

Примечание

В *единственном* числе женского рода слово имеет короткое «а» перед «т» (муслимат-у-н), к тому же «т» круглое (та марбута ة).

В то же время в *целой форме множественного* числа женского рода слово имеет длинное «а» и «т» открыто (обычное «т», муслима**а^т-у-н**).

В произношении единственная разница между единственным и множественным числом- **в длине «а»**.

муслим**а**т-у-н муслима**а^т**-у-н
 

- **Ломаные** формы множественного числа. В отличие от английского языка, ломаные формы широко используются в арабском языке. Существует более двадцати шаблонов

ломаной формы множественного числа. Некоторые из них приведены в этом уроке.

(Примечание переводчика:

В арабском языке широко используются *шаблоны*, чтобы показать структурные изменения в слове.

Шаблон образуется так: обычно в арабском языке в основе любого слова лежат какие-то три основные «*корневые*» буквы. Условно в грамматике их обозначили как «**ف**» (**первая буква**), «**ع**» (**вторая буква**) и «**ل**» (**третья буква**).

Из комбинации этих букв, с соответствующими огласовками (фатхой, даммой, кясрой) и образуются многочисленные шаблоны в арабском языке.

Как же определить эти три «корневые» буквы, особенно, если в слове больше трёх букв?

Полезно знать, что **و** и **ي** являются «*слабыми*» буквами в арабском языке (подробнее об этом мы будем изучать во втором томе данного учебника), а **أ** очень часто выполняет в слове вспомогательную словообразовательную функцию.

Поэтому простое правило при определении «корневых» трёх букв в слове будет – постарайтесь найти в нем все другие буквы, игнорируя присутствие **أ و ي**. Если же основных корневых букв в слове набралось меньше трех, а слабые буквы (**و ي**) или **أ** присутствуют, значит эти буквы тоже будут являться «корневыми» в данном слове. Например,

ك ت ب в нем корневыми буквами являются
ز م ل в нем корневыми буквами являются

Некоторые ломаные формы мн.ч.

Шаблон	Пример
فُعُولٌ	نَجْمٌ
فُعُلٌ	كُتُبٌ
فِعَالٌ	جِبَلٌ
فُعَالٌ	تُجَارٌ
أَفْعَالٌ	قَلَمٌ
فُعَلَاءٌ	رُمَلَاءٌ
أَفْعِلَاءٌ	أَصْدِقَاءٌ
فِعْلَةٌ	أَخٌ

В процессе заучивания нового существительного или прилагательного ученику советуется одновременно заучивать их множественные числа.

2. Множественное число для هَذَا и هَذِهِ – هَؤُلَاءِ (ха^уля^и), например:

هَذَا تَاجِرٌ.

Это торговец.

هَؤُلَاءِ تُجَارٌ.

Это торговцы.

هَذِهِ مُدْرِسَةٌ.

Это учительница.

هَؤُلَاءِ مُدْرِسَاتٌ.

Это учительницы.

Обратите внимание, что هَؤُلَاءِ в основном используется с людьми. Его употребление с другими категориями слов (неодушевлённые предметы, звери и т.д.) редко. Чтобы узнать, какое слово будет использоваться с этими категориями, смотрите урок 16.

3. Множественное число для هُوَ «он» - هُمْ «они» (мужского рода). В отличие от единственного числа هُوَ множественное число هُمْ используется только с людьми, например:

هُوَ مُدَرِّسٌ.
Он учитель.

هُمْ مُدَرِّسُونَ.
Они учителя.

Множественное число для هُ «его»- هُمْ «их», например:

Где их дом?

أَيْنَ بَيْتُهُمْ؟

Их отец известный торговец.

أَبُوهُمْ تَاجِرٌ شَهِيرٌ.

Обратите внимание, что слова «они» и «их» на арабском имеют одну и ту же форму (هُمْ).

4. Мы уже выучили ذَهَبَ «он ушёл/ пошёл». Теперь мы выучим ذَهَبُوا **захабу^** «они ушли/ пошли» (мужского рода). Обратите внимание, что на конце есть алиф, который не произносится.

Также обратите внимание, что местоимение, которые мы учим в этом уроке- мужского рода. Местоимение женского рода мы изучим в части Б этого урока.

5. بَعْضُ «некоторые», например:

بَعْضُهُمْ مُدَرِّسُونَ، وَ بَعْضُهُمْ مُهَنْدِسُونَ.

Некоторые из них учителя и некоторые из них инженера.

Упражнения

Упр.1: Измените предмет следующих предложений на множественное число, как показано в примере.

Упр.2: Измените подчеркнутое слово на множественное число и сформируйте предложение.

Упр.3: Превратите следующие слова в мудаф, используя в начале существительное, а затем местоимение, как показано в примере.

Обратите внимание, что в существительных, заканчивающихся на алиф и хамзу, хамза пишется над вау ِ, если за ней следует притяжательное местоимение. Но если за ней следует существительное, она остаётся самостоятельной, например:

Сыновья Мухаммада

أَبْنَاءُ مُحَمَّدٍ

Его сыновья

أَبْنَاؤُهُ

Упр.4: Измените предмет следующих предложений на множественное число, как показано в примере.

Упр.5: Прочтите и напишите.

Упр.6: Напишите множественное число следующих существительных и прилагательных.

Словарь

	Множествен. число	Единствен. число
Столовая		مَطْعَمٌ
Стадион, спортивная (игровая) площадка		مَلْعَبٌ
Село		قَرْيَةٌ
1) Высокий (о человеке) 2) длинный (о вещи)	طَوَالٌ	طَوِيلٌ
Студент	طَلَّابٌ	طَالِبٌ
Новый	جُدُدٌ	جَدِيدٌ
Коллега, одноклассник, однокурсник	زُمَلَاءٌ	زَمِيلٌ
Старательный	مُجْتَهِدُونَ	مُجْتَهِدٌ
Имя	أَسْمَاءٌ	إِسْمٌ
Мужчина	رِجَالٌ	رَجُلٌ
1) Низкого роста (о человеке) 2) Короткий (о вещи)	قِصَارٌ	قَصِيرٌ

люди النَّاسُ

гость ضَيْفٌ

(множественное число ضُيُوفٌ)

молодой человек, юноша فَتًى (множественное число فَتَيَةٌ)

	Множествен. число	Единствен. число
Паломник	حُجَّاجٌ / حَجِيجٌ	حَاجٌّ
Друг	أَصْدِقَاءُ	صَدِيقٌ
Торговец	تُجَّارٌ	تَاجِرٌ
1) Большой (о вещи) 2) Старший; взрос- лый, в возрасте (о человеке)	كِبَارٌ	كَبِيرٌ
Дитя, мальчик	أَوْلَادٌ	وَلَدٌ
Сын	أَبْنَاءُ	ابْنٌ
1) Старик 2) Вождь, Старейшина 3) Учёный 4) Учитель	شُيُوخٌ / مَشَايخُ	شَيْخٌ

В этой части мы учим следующее:

1. Множественное число для هِيَ «она» - هُنَّ, например

هُمْ إِخْوَتِي، وَ هُنَّ أَخَوَاتِي.

Они мои братья и они мои сёстры.

Множественное число для هَا «ее» - هُنَّ «их». Заметьте, что местоимения для «они» и «их» одинаковы.

هُنَّ زَمِيلَاتِي، وَ هَذَا بَيْتُهُنَّ.

Они мои одноклассницы и это их дом.

2. Мы уже узнали, что множественное число для هَذَا – هَؤُلَاءِ, и это одинаково для мужского и женского рода.
3. Мы выучили в части А, что ذَهَبُوا обозначает «они ушли/пошли» (мужского рода). Для женского рода «они ушли/пошли» используется ذَهَبْنَ (захабна), например:

Где твои братья?

Они ушли в университет.

Где твои сёстры?

Они ушли в библиотеку.

أَيْنَ إِخْوَتُكَ؟

ذَهَبُوا إِلَى الْجَامِعَةِ.

أَيْنَ أَخَوَاتُكَ؟

ذَهَبْنَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ.

4. Мы уже выучили образование целого множественного числа женского рода. В произношении, «а» перед «т» удлинняется. При написании, дополнительно к этому, «круглое т» заменяется на «открытое т», например:

مُسْلِمَاتٌ



مُسْلِمَاتٌ

Обратите внимание на следующие существительные, которые имеют ломаную форму множественного числа:

Единственное число		Множественное число	
بِنْتٌ	бинт-ун	بَنَاتٌ	бана^т-ун
أُخْتُ	ухт-ун	أَخَوَاتٌ	ахава^т-ун
فَتَاةٌ	фата^т-ун	فَتَيَاتٌ	фатая^т-ун

Упражнения

Упр.1: Измените предмет следующих предложений на множественное число. Заметьте, что такие прилагательные как كِبَارٌ, صِغَارٌ, طَوَالٌ, جُدُدٌ одинаковы для женского и мужского рода.

Упр.2: Прочтите и напишите.

Упр.3: Измените предмет следующих предложений на множественное число.

Упр.4: Заполните пустые поля, используя подходящие указательные местоимения (هَذَا، هَذِهِ، هَؤُلَاءِ). Обратите внимание, что هَؤُلَاءِ применяется для мужского и женского рода.

Упр.5: Прочтите и напишите.

Упр.6: Заполните пустые поля, используя подходящие личные местоимения (هُوَ، هُمْ، هِيَ، هُنَّ).

Упр.7: Напишите множественное число следующих существительных и прилагательных.

Словарь

أُسْتَاذَةٌ	преподавательница	النِّسَاءُ	женщины (мн.ч. из другого корня)
زَوْجَةٌ	жена	زَوْجٌ	муж (ед.ч.)
عَمَّةٌ	тетя (сестра отца)	أَزْوَاجٌ	мужья
إِمْرَأَةٌ	женщина (с танвином)	الْمَرْأَةُ	женщина (с أَل)

Урок 13. Часть В

В этой части мы изучим, что множественное число для **أُولَئِكَ – تِلْكَ** и **ذَلِكَ** «*те*». Обратите внимание, что *waу* (و) в **أُولَئِكَ** не произносится. Слово произносится как **уля^ика**.

Упражнения

Упр.1: Измените предмет следующих предложений на множественное число, как показано в примере.

Упр.2: Заполните пустые поля используя подходящие указательные местоимения (**ذَلِكَ، تِلْكَ، أُولَئِكَ**).

Упр.3: Напишите множественное число следующих существительных.

Упр.4: Прочтите следующее помня, что эти ломанные формы множественного числа не имеют танвина.

Урок 14

В этом уроке мы учим следующее:

1. Множественное число для أَنْتَ «ты» (мужского рода единственного числа) – أَنْتُمْ «вы», например:

Кто вы?

مَنْ أَنْتُمْ؟

Множественное число для كَ «твое» - كُمْ «ваш», например:

Где ваш дом, о братья?

أَيْنَ بَيْتُكُمْ يَا إِخْوَانُ؟

2. Множественное число для أَنَا «я» - نَحْنُ «мы». Как и أَنَا множественное число نَحْنُ используется с мужским и женским родом.

Мы мусульмане.

نَحْنُ مُسْلِمُونَ.

Мы мусульманки.

نَحْنُ مُسْلِمَاتٌ.

Ранее мы выучили, что بَيْتِي обозначает «мой дом». Теперь мы выучим, что «наш дом» на арабском بَيْتُنَا байт-у-на^А. نَا обозначает «наш», например:

Аллах наш Господь.

اللَّهُ رَبُّنَا.

Ислам наша религия.

الإِسْلَامُ دِينُنَا.

مُحَمَّدٌ – صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ – نَبِينَا.

Мухаммад (пусть хвала Аллаха в наилучшем собрании, мир и безопасность снизойдут на него) – наш пророк.

3. ذَهَبَ обозначает «ты ушёл/ пошёл» (мужской род единственного числа). ذَهَبْتُمْ обозначает «вы ушли/ пошли» (мужской род множественное число), например:

Куда вы пошли, мои сыновья? أَأَيْنَ ذَهَبْتُمْ يَا أَبْنَائِي؟

4. ذَهَبْتُ обозначает «я пошёл/ушёл». «Мы пошли/ушли» на арабском – ذَهَبْنَا (захаб^{на}). Обратите внимание, что «они ушли/пошли» (женского рода) – ذَهَبْنَ (захаб^{на}). Разница между двумя в том, что в ذَهَبْنَ последняя гласная «а» короткая, а в ذَهَبْنَا длинная.
5. Ранее мы узнали, что у женских собственных имён нет танвина, как например مَرْيَمُ، أَمْنَةُ، حَدِيجَةُ

Теперь мы выучим, что у собственных имен неарабского происхождения тоже нет танвина, например هَيْثَرُ، وَلَيْمُ، بَاكِسْتَانُ،
لَنْدُنُ.

Имена большинства пророков не арабские, поэтому в них нет танвина, например

آدَمُ، إِبْرَاهِيمُ، إِسْحَاقُ، إِسْمَاعِيلُ، يَعْقُوبُ

Но, если неарабское собственное имя имеет только три буквы и мужского рода, в нем будет танвин, например

نُوحٌ، لُوطٌ، جُرْجُ (Джордж)، جَانُ (Джон)

6. Мы выучили ранее, что в силу своей позиции *мудаф* всегда является определенным. Таким образом, если у *мудафа* есть прилагательное, оно тоже будет определенным, например:

Новый дом имама. بَيْتُ الْإِمَامِ الْجَدِيدِ

Здесь بَيْتُ – мудаф и определенный по своей позиции.

То же самое верно по отношению к *мудафу*, чей *мудаф* *иляйхи* – притяжательное местоимение, например بَيْتُهُ الْجَدِيدُ «его новый дом».

Обратите внимание на следующее:

Новый дом имама. بَيْتُ الْإِمَامِ الْجَدِيدُ

Дом нового имама. بَيْتُ الْإِمَامِ الْجَدِيدِ

7. أَيُّ «какой». Он используется как *мудаф*, например:

Это какой дом? أَيُّ بَيْتٍ هَذَا؟

Какой студент вышел? أَيُّ طَالِبٍ خَرَجَ؟

- После предлога он будет в родительном падеже, например:

Из какой ты страны? مِنْ أَيِّ بَلَدٍ أَنْتَ؟

В каком классе ты сидел? فِي أَيِّ فَصْلٍ جَلَسْتَ؟

- Он может быть в винительном падеже, например:

Какой язык тебе нравится? أَيِّ لُغَةٍ تُحِبُّ؟

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Прочтите и напишите.

Упр.3: Используйте следующие существительные с притяжательными местоимениями как показано в примере.

Упр.4: Прочтите.

Упр.5: Прочтите следующие существительные помня про правила, касающиеся неарабских собственных имён.

Словарь

Мир вам

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

И вам мир,
и милость Аллаха и
Его благословение

وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ
اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Как твои дела?

كَيْفَ حَالُكَ؟

Вы

أَنْتُمْ

Добро
пожаловать

أَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْحَبًا

Да исцелит
его Аллах

شَفَاهُ اللَّهُ

Внук

حَفَدَةٌ /
أَحْفَادٌ

Множественное число

حَفِيدٌ

طِفْلَةٌ	Ребёнок (ж.р.)	الْقِبْلَةُ	Направление в молитве
المَطَارُ	Аэропорт	اليُونَانُ	Греция
الدُّسْتُورُ	Конституция	النَّبِيُّ	Пророк

Факультет	كَلِيَّةٌ	Религия	دِينٌ
Инженерия	هَنْدَسَةٌ	1) Господь 2) Хозяин, повелитель	رَبٌّ
Медицина	طِبٌّ		
Шариат, законоположение	شَرِيعَةٌ		
Торговля	تِجَارَةٌ		
Англия	إِنْكَلِتْرَا		
Христианин	نَصْرَانِيٌّ	نَصَارَى	Множественное число
Суд	مَحْكَمَةٌ		
Суббота	سَبْتٌ		
Месяц	شَهْرٌ		
Раджаб (7-й месяц лунного календаря)	رَجَبٌ		
1) Страна 2) Город	بَلَدٌ		

В этом уроке мы учим следующее:

1. Множественное число для أَنْتِ «ты» (женский род единственное число) – أَنْتُنَّ «вы».

Кто вы, мои сёстры?

مَنْ أَنْتُنَّ يَا أَخَوَاتِي؟

Мы дочери имама.

نَحْنُ بَنَاتُ الْإِمَامِ.

2. Множественное число для كِ «твой, твоя» (женский род, единственное число) – كُنَّ «ваш, ваша».

Где ваш дом, дамы?

أَيْنَ بَيْتُكُنَّ يَا سَيِّدَاتُ؟

Наш дом близко от мечети.

بَيْتُنَا قَرِيبٌ مِنَ الْمَسْجِدِ.

3. Мы уже выучили, что ذَهَبْتَ «ты пошла/ ушла» (женский род). Его множественное число – ذَهَبْتُنَّ « вы пошли/ ушли».

Куда вы пошли, сёстры?

أَيْنَ ذَهَبْتُنَّ يَا أَخَوَاتُ؟

Куда вы пошли, братья?

أَيْنَ ذَهَبْتُمْ يَا إِخْوَانُ؟

4. قَبْلَ обозначает «перед» (в смысле времени), بَعْدَ обозначает «после». Они всегда являются **мудафами** и существительное, следующее за ними, стоит в **родительном падеже**, например:

После урока

بَعْدَ الدَّرْسِ

Перед молитвой

قَبْلَ الصَّلَاةِ

5. رَجَعَ «он вернулся».

أَرَجَعَ الْإِمَامُ مِنَ الْمَسْجِدِ؟

Имам вернулся из мечети?

ذَهَبْتُ إِلَى الْمَسْجِدِ قَبْلَ الْأَذَانِ وَ رَجَعْتُ بَعْدَ الصَّلَاةِ.

Я пошел в мечеть перед азаном и вернулся после
МОЛИТВЫ.

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Измените предмет следующих предложений на женский род.

Упр.3: Измените притяжательные местоимения в следующих предложениях на женский род.

Упр.4: Заполните пустые поля подходящими личными местоимениями (أَنْتَ، أَنْتُمْ، أَنْتِ، أَنْتُنَّ)

Упр.5: Заполните пустые поля подходящими притяжательными местоимениями (كَ، كُمْ، كِ، كُنَّ)

Упр.6: Заполните пустые поля с أَنَا или نَحْنُ

Упр.7: Прочтите и напишите.

Словарь

القَاهِرَةُ	Каир	الآن	Сейчас
الأسبوع	Неделя	الإختبار	Экзамен
الدَّرس	Урок		

В этом уроке мы учим следующее:

1. В арабском языке существительные классифицируются на (1) *рациональные* и (2) *иррациональные*. Также они называются разумные и неразумные. Рациональные существительные- это те, которые обозначают людей. Ангелы, дьяволы, такие существа- тоже включены в этот класс. Иррациональные существительные обозначают вещи, животных и идеи.

В единственном числе между этими двумя группами нет разницы. Однако во множественном числе есть очень важная разница. С рациональными существительными во множественном числе обращаются как с множественным числом. Таким образом с ними используются такие слова множественного числа , как «они», «эти», «те».

С множественным числом иррациональных существительных обращаются как с **единственным числом женского рода**, например:

Рациональные (عَاقِلٌ)

Единственное число:

هَذَا طَالِبٌ جَدِيدٌ. هُوَ صَغِيرٌ.

Множественное число:

هَؤُلَاءِ طُلَّابٌ جُدُدٌ. هُمْ صِغَارٌ.

Иррациональные (غَيْرُ عَاقِلٍ)

Единственное число:

هَذَا كِتَابٌ جَدِيدٌ. هُوَ صَغِيرٌ.

Множественное число:

هَذِهِ كُتُبٌ جَدِيدَةٌ. هِيَ صَغِيرَةٌ.

Таким образом рассматривайте множественное число иррациональных существительных как *единственное число женского рода*.

Примечание:

1. Студенты вышли.

الطُّلَابُ خَرَجُوا.

2. Собаки вышли.

الْكِلَابُ خَرَجَتْ.

Это базовое правило. Этому правилу есть исключения, которые вы выучите позже иншаАллах.

2. Мы уже выучили некоторые шаблоны ломаных форм множественного числа. Вот ещё одна:

مَفَاعِلُ

(первая корневая буква с фатхой и алифом, вторая с кясрой, третья с даммой). У этого шаблона нет танвина

масджидун	مَسْجِدٌ	мас^аджиду	مَسَاجِدُ
дафтарун	دَفْتَرٌ	даф^атиру	دَفَاتِرُ

Урок 17

Это продолжение урока 16. В нем нет нового грамматического материала.

Обратите внимание,

что множественное число для حَمِيرٌ и حُمْرٌ – جَمَارٌ.

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Измените предмет следующих предложений на множественное число как показано в примере.

Упр.3: Заполните пустые поля подходящими сказуемыми.

Упр.4: Напишите множественное число следующих существительных.

Словарь

رَخِيصٌ	Дешёвый	الشَّرَكَةُ	Фирма, компания
القَمِيصُ مн. ч. قُمَصَانٌ	Рубашка, рубаша	مُديرُ الشَّرَكَةِ	Директор фирмы
يَابَانِيَّةٌ	Японский	النَّافِذَةُ	Окно

Урок 18

В этом уроке мы учим следующее :

1. В отличие от русского языка, в арабском есть три числа:
единственное, множественное и двойственное.

Двойственное число обозначает два, и более чем два будет множественным числом. Двойственная форма заканчивается на «-а^ни», например:

بَيْتَانِ	بَيْتٌ
Байт-а^ни	Байт-ун

يَدَانِ	يَدٌ
Яд-а^ни	Яд-ун

2. Двойственное число для هَذَا – هَذَانِ и для هَذِهِ – هَئَانِ, например:

هَذَانِ كِتَابَانِ.
هَئَانِ سَيَّارَتَانِ.

3. Двойственное число для هُوَ и هِيَ – هُمَا, и это одинаково для рациональных и иррациональных существительных, например:

Кто эти два мальчика?	مَنْ هَذَانِ الْوَلَدَانِ؟
Они два новых ученика.	هُمَا طَالِبَانِ جَدِيدَانِ.
Где две сестры?	أَيْنَ أُخْتَانِ؟

Они в комнате.

هُمَا فِي الْغُرْفَةِ.

Обратите внимание, что прилагательное, описывающее двойственное существительное, также будет в *двойственном* числе.

4. كَمْ «сколько». Обратите внимание, что существительное, следующее за كَمْ, будет в **единственном числе и винительном падеже**, например:

Сколько книг? كَمْ كِتَابًا؟

Сколько машин? كَمْ سَيَّارَةً؟

Также обратите внимание, что существительное с *танвином* в винительном падеже берет *алиф*, который не произносится, например:

كِتَابٌ – كِتَابٍ – كِتَابًا

Но существительное, заканчивающееся на круглое та (ة), алиф не берет, например:

سَيَّارَةٌ – سَيَّارَةٍ – سَيَّارَةً

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы используя двойственные числа, например:

كَمْ قَلَمًا عِنْدَكَ؟

عِنْدِي قَلَمَانِ.

Обратите внимание, что двойственное число для أَخْ – أَخَوَانِ (а не أَخَانِ)

Упр.2: Прочтите и напишите.

Упр.3: Заполните пустые поля подходящими словами и озвучьте их окончания правильными огласовками.

Упр.4: Замените предмет предложения в следующих предложениях на двойственное число.

Упр.5: Прочтите и напишите следующие существительные с правильными окончаниями.

Упр.6: Прочтите и напишите следующие существительные в двойственном числе.

Словарь

العَجَلَةُ	Колесо	السَّبُّورَةُ	Письменная доска
العِيدُ	Праздник	الرِّيَالُ	Риял
السَّنَةُ	Год	الْحَيُّ	Район
المِسْطَرَّةُ	Линейка	الرَّكْعَةُ Мн.ч. رَكَعَاتٌ	Ракят (в молитве)

Урок 19

В этом уроке мы выучим числа от 3 до 10 со следующим за ними существительным мужского рода.

- Слово «один» на арабском **وَاحِدٌ** и оно следует за существительным как прилагательное, например:

Одна книга كِتَابٌ وَاحِدٌ

- Слово «два» на арабском **إِثْنَانِ** и оно тоже следует за существительным как прилагательное, например:

Две книги كِتَابَانِ إِثْنَانِ

Обычно слово **إِثْنَانِ** опускается, так как присутствие двойственной формы в существительном уже достаточно, чтобы понять смысл «два». Если же **إِثْنَانِ** присутствует, то это используется для подчеркивания смысла.

- Числа от 3 до 10: эти числа используются как **мудаф**, например:

Три книги	ثَلَاثَةُ كُتُبٍ
Четыре дома	أَرْبَعَةُ بُيُوتٍ
Пять ручек	خَمْسَةُ أَقْلَامٍ
Десять мужчин	عَشْرَةُ رِجَالٍ

Существительное, обозначающее вещь, которую считают, называется **ма'дуд** (مَعْدُودٌ)

Обратите внимание, что ма'дуд во **множественном числе** и **родительном падеже**, так как он mudaф иляйхи.

Слово, обозначающее номер\число может быть в любом падеже: именительном, винительном или родительном, например:

Три студента вышли
В четырёх домах
Я видел пять мужчин

خَرَجَ ثَلَاثَةُ طُلَّابٍ
فِي أَرْبَعَةِ بُيُوتٍ
رَأَيْتُ خَمْسَةَ رِجَالٍ

Примечание:

В «كَمْ تَمَنُّ هَذَا؟» «сколько это стоит?» сама монетарная единица, например رِيَالٌ опускается.

[Примечание переводчика:

Запомните пожалуйста два правила по поводу чисел с 1 до 10.

Числа 1 и 2:

- ✓ Одного рода с ма'дуд (считаемой вещью) и
- ✓ Используются в роли прилагательных (следуют за существительным и полностью его копируют)

Числа с 3 до 10:

- ✓ Противоположного рода с ма'дуд (считаемой вещью) и
- ✓ Используются в роли мудафа (считаемая вещь будет мудаф иляйхи и во множественном числе)]

Упражнения

Упр.1: Прочтите и напишите.

Упр.2: Прочтите и напишите следующие предложения.

Упр.3: Ответьте на каждый из следующих вопросов, используя число в скобках.

Упр.4: Посчитайте с 3 до 10, используя следующие слова как ма'дуд.

Словарь

شُكْرًا	Спасибо	كُلُّ	Все, весь
اليَوْمُ Мн.ч. أَيَّامٌ	День	كُلُّهُمْ	Все из них
الثَّمَنُ	Цена	كُلُّكُمْ	Все из вас
النِّصْفُ	Половина	كُلُّنَا	Все из нас
الْقِرْشُ Мн.ч. قُرُوشٌ	1/10 рияла (монетарная единица Саудовской Аравии)	الْبَلَدُ Мн.ч. بِلَادٌ	Страна
قَدَامِي	Множественное число для قديم <i>старый</i>	مُخْتَلَفٌ	Различный, разный
الرَّائِبُ Мн.ч. رُكَّابٌ	Пассажир (автобуса или самолёта)	الْحَافِلَةُ	Автобус
السُّؤَالُ	Вопрос	مِنْهُمْ	Из них
الْجَيْبُ	Карман	أُورُبَّا	Европа
إِنْدُونِيسِيَا	Индонезия	يُوغُسْلَاВИَا	Югославия

Урок 20

В этом уроке мы учим числа с 1 до 10 с ма'дудом женского рода.

1. Женский род для **وَاحِدَةٌ** будет **إِثْنَانِ** и для **إِثْنَانِ** будет **ثَلَاثَةٌ**

لِي أُخْتٌ وَاحِدَةٌ / لِي أُخْتَانِ إِثْنَانِ

2. Мы уже выучили числа с 3 до 10 с ма'дудом мужского рода, например

ثَلَاثَةُ أَبْنَاءٍ Три сына

Соответственно, если ма'дуд женского рода, «*та марбута*» (ة) на конце числа **опускается**, например

три дочери	ثَلَاثُ بَنَاتٍ	три сына	ثَلَاثَةُ أَبْنَاءٍ
четыре сестры	أَرْبَعُ أَخَوَاتٍ	четыре брата	أَرْبَعَةُ إِخْوَةٍ
пять матерей	خَمْسُ أُمَّهَاتٍ	пять отцов	خَمْسَةُ آبَاءٍ
шесть женщин	سِتُّ نِسَاءٍ	шесть мужчин	سِتَّةُ رِجَالٍ
семь студенток	سَبْعُ طَالِبَاتٍ	семь студентов	سَبْعَةُ طُلَّابٍ
восемь комнат	ثَمَانِي غُرَفٍ	восемь домов	ثَمَانِيَةُ بُيُوتٍ

Примечание

Обратите внимание на следующее:

- ثَمَانِي имеет на последней букве *сукун*.
- عَشْرَةٌ имеет *фатху* на (ش), а عَشْرٌ имеет *сукун*.

десять мужчин عَشْرَةُ رِجَالٍ

десять женщин عَشْرُ نِسَاءٍ

Упражнения

Упр.1: Прочтите и напишите.

Упр.2: Прочтите и напишите.

Упр.3: Ответьте на каждый из следующих вопросов, используя число в скобках.

Упр.4: Напишите числа, данные в цифрах в следующих предложениях, словами.

Упр.5: Посчитайте с 3 до 10, используя следующее слова как ма'дуд.

Словарь

حَرْفٌ МН.Ч. حُرُوفٌ	Буква	مَجَلَّةٌ МН.Ч. مَجَلَّاتٌ	Журнал
دَرْسٌ МН.Ч. دُرُوسٌ	Урок	غُرْفَةٌ МН.Ч. غُرَفٌ	Комната
إِنْدُونِيسِيَا	Индонезия	كَلِمَةٌ МН.Ч. كَلِمَاتٌ	Слово

Урок 21

В этом уроке нет новых конструкций, а лишь дополнительная практика.

Упражнения

Упр.1: Ответьте на следующие вопросы.

Упр.2: Скажите про эти утверждения, верны они или нет.

Упр.3: Напишите названия азиатских, африканских и европейских стран, упомянутых в этом уроке.

Словарь

ذَٰكَ	Тоже, что и ذَٰلِكَ	الْوَنُ мн.ч. ألْوَانُ	Цвет
وَاسِعٌ	Просторный	نُحِبُّ	Мы любим
آسِيَا	Азия	نُحِبُّهُ	Мы его любим

В предыдущих уроках мы уже узнали, что несколько групп существительных и прилагательных не имеют танвина. Большинство существительных и прилагательных имеют танвин.

Танвин опускается в следующих случаях:

- а) Если существительное или прилагательное имеет **آل** как например **كِتَابٌ: الْكِتَابُ**
- б) Если слово **мудаф**, например: **كِتَابٌ: كِتَابُ بِلَالٍ**
- в) Если перед словом стоит **يَا** как например **أُسْتَاذُ: يَا أُسْتَاذُ**

В то же время в арабском языке есть определённые существительные и прилагательные, у которых **никогда** нет танвина. Они называются **диптотами** (на арабском **الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ** альмамну'у мина сарф).

В этой книге мы выучили следующие группы существительных и прилагательных, которые диптоты:

- 1. Женские собственные имена, как например **أَمْنَةُ، زَيْنَبُ**
- 2. Мужские собственные имена, заканчивающиеся на «*та* марбуту» (ة), как например **حَمْرَةُ، أَسَامَةُ**
- 3. Мужские собственные имена, заканчивающиеся на «**-ан**», как например **عُثْمَانُ، رَمْضَانُ**

4. Прилагательные по шаблону **فَعْلَانُ**, например **كَسْلَانُ، مَلَانُ**

5. Мужские собственные имена по шаблону **أَفْعَلُ**, например

أَحْمَدُ، أَنُورُ

6. Прилагательные по шаблону **أَفْعَلُ**, например **أَسْوَدُ، أَحْمَرُ**

7. Собственные имена *неарабского* происхождения, например

وَأَلِيْمُ، لَنَدَنُ، بَاكِسْتَانُ

8. Следующие шаблоны ломаных форм множественного числа:

a) **أَصْدِقَاءُ، أَغْنِيَاءُ، أَقْوِيَاءُ**, например **أَفْعِلَاءُ**

b) **فُقَرَاءُ، زُمَلَاءُ، وَزَرَاءُ**, например **فُعَلَاءُ**

c) **مَسَاجِدُ، فَنَاقِقُ، مَكَاتِبُ**, например **مَفَاعِلُ**

d) **مَنَادِيلُ، مَفَاتِيحُ، فَنَاجِيْنُ**, например **مَفَاعِلُ**

Обратите внимание, что **أَطِبَّاءُ** изначально **أَطِبَاءُ**, по шаблону **أَفْعِلَاءُ**, но в следствие ассимиляции двух «б» эта форма слегка изменилась.

Упражнения

Упр.1: Прочтите и напишите следующие слова, помня правила, касающиеся диптотов (у диптота нет танвина, а только одна дамма, в то время как другие существительные и прилагательные имеют две даммы).

Словарь

أَحْمَرُ	Красный	فَنَاجَانُ МН.Ч. فَنَاجِينُ	Кружка
أَزْرَقُ	Синий	دَقِيقَةٌ МН.Ч. دَقَائِقُ	Минута
أَخْضَرُ	Зелёный	مِفْتَاحُ МН.Ч. مِفَاتِيحُ	Ключ
أَسْوَدُ	Черный	مِنْدِيلُ МН.Ч. مَنَادِيلُ	Носовой платок
أَصْفَرُ	Желтый	بَغْدَادُ	Багдад
أَبْيَضُ	Белый	جِدَّةُ	Джедда
قَالَ	Он сказал	قَالَتْ	Она сказала

Урок 23

Мы уже выучили ранее, что существительное в родительном падеже, если:

а) **Перед ним стоит предлог**, например:

الْبَيْتُ فِي الْبَيْتِ بِلَالٌ: مِنْ بِلَالٍ

б) **Является мудаф иляйхи**, например:

الْمُدْرَسُ: كِتَابُ الْمُدْرَسِ بِلَالٌ: بَيْتُ بِلَالٍ

Пожалуйста обратите внимание, что диптот в этих двух случаях берет **фатху** вместо кясы, то есть окончание в родительном падеже для обычных слов «и», а для диптота «а», например:

بِلَالٌ:	مِنْ بِلَالٍ	كِتَابُ بِلَالٍ
أَحْمَدُ:	مِنْ أَحْمَدَ	كِتَابُ أَحْمَدَ
إِبْرَاهِيمُ:	مِنْ إِبْرَاهِيمَ	كِتَابُ إِبْرَاهِيمَ

Упражнения

Упр.1: Выучите следующее.

Упр.2: Прочтите и напишите следующее, помня правило о диптотах.

Упр.3: Прочтите и напишите следующее с правильными окончаниями.

Упр.4: Посчитайте с 3 до 10 со следующими существительными в роли ма'дуд. Помните, что эти существительные – диптоты. Поэтому у них будет фатха вместо кясы, например:

три мечети ثَلَاثَةُ مَسَاجِدَ

четыре отеля
пять одноклассников

أَرْبَعَةُ فَنَادِقَ
خَمْسَةُ زُمَلَاءَ

Словарь

إِسْطَنْبُولُ	Стамбул
وَاشِنْطُنُ	Вашингтон
الطَّائِفُ	Таиф

Спряжение глаголов в прошедшем времени

Множественное	число	Единственное	число
Они (м.р.) пошли	ذَهَبُوا	Он пошёл	ذَهَبَ
Они (ж.р.) пошли	ذَهَبْنَ	Она пошла	ذَهَبَتْ
Вы (м.р.) пошли	ذَهَبْتُمْ	Ты (м.р.) пошел	ذَهَبْتَ
Вы (ж.р.) пошли	ذَهَبْتُنَّ	Ты (ж.р.) пошла	ذَهَبْتِ
Мы пошли	ذَهَبْنَا	Я пошёл/пошла	ذَهَبْتُ

Формы личных местоимений

Множественное	число	Единственное	число
Они (м.р.)	هُم	Он	هُوَ
Они (ж.р.)	هُنَّ	Она	هِيَ
Вы (м.р.)	أَنْتُمْ	Ты (м.р.)	أَنْتَ
Вы (ж.р.)	أَنْتُنَّ	Ты (ж.р.)	أَنْتِ
Мы	نَحْنُ	Я	أَنَا

Формы притяжательных местоимений

(Присоединяются к слову, как например **بَيْتُهُ** его дом)

Множественное	число	Единственное	число
Их (м.р.)	هُمْ	Его	هُ
Их (ж.р.)	هُنَّ	Ее	هَا
Ваш (м.р.)	كُم	Твой (м.р.)	كَ
Ваш (ж.р.)	كُنَّ	Твой (ж.р.)	كِ
Наш	نَا	Мой	ي

Счёт с 1 до 10

Счёт с 1 до 2

Числа 1 и 2 выполняют роль прилагательных и во всем копируют считаемый предмет (*ма'дуд*).

	Мужской род	Женский род
١	طَالِبٌ وَاحِدٌ	طَالِبَةٌ وَاحِدَةٌ
٢	طَالِبَانِ اثْنَانِ	طَالِبَتَانِ اثْنَتَانِ

Счёт с 3 до 10

При счете с 3 до 10 имейте ввиду следующие правила:

- ✓ Число будет **мудафом** и считаемый предмет – **мудаф** иляйхи
- ✓ Число будет **противоположного** рода со считаемым предметом (*ма'дудом*)
- ✓ Считаваемый предмет будет во **множественном числе**
- ✓ При счете слов женского рода в числах **8** и **10** есть отличия от счёта слов мужского рода (*смотрите нижеследующую таблицу*)

Мужской род		Женский род
٣	ثَلَاثَةُ طُلَّابٍ	ثَلَاثُ طَالِبَاتٍ
٤	أَرْبَعَةُ طُلَّابٍ	أَرْبَعُ طَالِبَاتٍ
٥	خَمْسَةُ طُلَّابٍ	خَمْسُ طَالِبَاتٍ
٦	سِتَّةُ طُلَّابٍ	سِتُّ طَالِبَاتٍ
٧	سَبْعَةُ طُلَّابٍ	سَبْعُ طَالِبَاتٍ
٨	ثَمَانِيَةُ طُلَّابٍ	ثَمَانِي طَالِبَاتٍ
٩	تِسْعَةُ طُلَّابٍ	تِسْعُ طَالِبَاتٍ
١٠	عَشْرَةُ طُلَّابٍ	عَشْرُ طَالِبَاتٍ

Словарь арабских терминов

Танвин	تَنْوِينٌ	«ун», «ан» или «ин» окончание в слове, указывающее на «неопределённость» слова
Маджруун	مَجْرُورٌ	Слово, стоящее в родительном падеже
Марфуун	مَرْفُوعٌ	Слово, стоящее в именительном падеже
Мансубун	مَنْصُوبٌ	Слово, стоящее в винительном падеже
Идафа	إِضَافَةٌ	Притяжательное словосочетание
Мудаф	مُضَافٌ	Первое слово в притяжательном словосочетании, «владеемая вещь»
Мудаф иляйхи	الْمُضَافُ إِلَيْهِ	Второе слово в притяжательном словосочетании, «владелец»
На'т	نَعْتٌ	Прилагательное
Ман'ут	مَنْعُوتٌ	Существительное, описываемое прилагательным
Мамнуу мина сарф	مَمْنُوعٌ مِنَ الصَّرْفِ	Диптот (слово, у которого никогда нет танвина и которое берет «фатху» в окончании в родительном падеже)